

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R.**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

**POWIERZCHNIA**  
**AREA**

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> .....	15183	327	2,2	<i>Area in km<sup>2</sup> (as of 31 XII)</i>
--	-------	-----	-----	--

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA**  
**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Emisja przemysłowych zanieczy- szczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollu- tants by plants generating sub- stantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych .....	5,7	2,9	50,9	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	156	51,4	32,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) ....	236	7	3,0	<i>Municipal waste water treatment plants <sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	8556	2023	23,6	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Zebrałe odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. t ....	670	281	41,9	<i>Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in thous. t</i>
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące:				<i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>
ochronie środowiska .....	583	142	24,4	<i>environmental protection</i>
gospodarce wodnej .....	269	37,9	14,1	<i>water management</i>

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**  
**PUBLIC SAFETY**

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępo- waniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych .....	82445	30129	36,5	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności .....	251	398	158,6	<i>per 10 thous. population</i>

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> On sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)**  
**PUBLIC SAFETY (cont.)**

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	61,5	40,2	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
---	------	------	---	---

**LUDNOŚĆ**  
**POPULATION**

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3287	755	23,0	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety .....	1694	402	23,7	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	217	2308	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				Population of age (as of 31 XII) in thous.:
przedprodukcyjnym .....	670	117	17,5	pre-working
produkcyjnym .....	2088	498	23,8	working
mobilnym .....	1347	319	23,7	mobility
niemobilnym .....	740	179	24,2	non-mobility
poprodukcyjnym .....	529	139	26,3	post-working
Małżeństwa .....	22041	4420	20,1	Marriages
na 1000 ludności .....	6,7	6,0	x	per 1000 population
Rozwody .....	4362	1658	38,0	Divorces
na 1000 ludności .....	1,3	2,3	x	per 1000 population
Separacje orzeczone .....	286	72	25,2	Separations adjudicated
na 10 tys. ludności .....	0,9	1,0	x	per 10 thous. population
Urodzenia żywe .....	36852	7537	20,5	Live births
na 1000 ludności .....	11,3	10,3	x	per 1000 population

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

**LUDNOŚĆ (dok.)**  
**POPULATION (cont.)**

Zgony .....	29727	7116	23,9	Deaths
na 1000 ludności .....	9,1	9,7	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt .....	182	29	15,9	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych .....	4,9	3,8	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny .....	7125	421	5,9	Natural increase
na 1000 ludności .....	2,2	0,6	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	2243	-62	x	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności .....	0,7	-0,1	x	per 1000 population

**RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII**  
**LABOUR MARKET - as of 31 XII**

Pracujący <sup>a</sup> w tys. ....	682	277	40,6	Employed persons <sup>a</sup> in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	97,8	10,6	10,9	Registered unemployed persons in thous.
w tym kobiety .....	57,7	5,9	10,3	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % .....	7,5	2,8	x	Registered unemployment rate in %

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS**

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej .....	17067	1348	7,9	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	8697	1279	14,7	distribution sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	21903	1567	7,2	gas-line

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> Including collectors.

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

**INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)**  
**MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)**

Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania:				<i>dwellings:</i>
w tysiącach .....	1059	311	29,4	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	322	412	128,0	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach .....	4039	983	24,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	1229	1303	106,0	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m <sup>2</sup> .....	79172	17552	22,2	<i>in thousand m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	24086	23259	96,6	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Mieszkania oddane do użytkowania .....	16012	6621	41,4	<i>Dwellings completed</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania .....	4,9	8,8	179,6	<i>dwellings</i>
izby .....	21,5	27,1	126,0	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	505	561	111,1	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>

**EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego**  
**EDUCATION <sup>a</sup> - as of beginning of the school year**

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> :				<i>Pupils and students in schools <sup>b</sup>:</i>
podstawowych .....	211958	36115	17,0	<i>primary</i>
gimnazjach .....	124014	20837	16,8	<i>lower secondary</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 174. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 174. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools.

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (cd.)**  
**KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

EDUKACJA <sup>a</sup> I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)EDUCATION <sup>a</sup> - as of beginning of the school year (cont.)

Uczniowie w szkołach <sup>b</sup> (dok.):				<i>Pupils and students in schools <sup>b</sup> (cont.):</i>
zasadniczych zawodowych <sup>c</sup> ....	24322	3822	15,7	<i>basic vocational <sup>c</sup></i>
liceach ogólnokształcących <sup>d</sup> ....	63153	19772	31,3	<i>general <sup>d</sup></i>
liceach profilowanych .....	4538	1168	25,7	<i>specialized</i>
technikach <sup>e</sup> .....	53788	11043	20,5	<i>technical <sup>e</sup></i>
artystycznych ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	1371	692	50,5	<i>general art <sup>f</sup></i>
policealnych .....	28303	13702	48,4	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>g</sup> .....	82836	21631	26,1	<i>Children attending pre-primary education establishments <sup>g</sup></i>
na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	625	856	137,0	<i>per 1000 children aged 3 - 6</i>

## OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII

## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Pracownicy medyczni <sup>h</sup> :				<i>Medical personnel <sup>h</sup>:</i>
lekarze .....	6952	3410	49,1	<i>doctors</i>
lekarze dentyści .....	1146	507	44,2	<i>dentists</i>
pielęgniarki <sup>i</sup> .....	15787	5998	38,0	<i>nurses <sup>i</sup></i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej .....	1304	427	32,7	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne .....	61	22	36,1	<i>General hospitals</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 174. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. <sup>d</sup> Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. <sup>e</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>f</sup> Dające uprawnienia zawodowe. <sup>g</sup> W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. <sup>h</sup> Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż podyplomowy. <sup>i</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 174. <sup>b</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>c</sup> Including special job-training schools. <sup>d</sup> Including supplementary general secondary schools. <sup>e</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>f</sup> Leading to professional certification. <sup>g</sup> In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. <sup>h</sup> Doctors, nurses including interns undergoing training. <sup>i</sup> Including master of nursing.

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

**OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)**

Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>a</sup> w tys. ....	14,5	5,6	38,7	Beds in general hospitals <sup>a</sup> in thous.
Apteki ogólnodostępne <sup>b</sup> .....	930	279	30,0	Public pharmacies <sup>b</sup>

**KULTURA. TURYSTYKA**  
**CULTURE. TOURISM**

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	763	71	9,3	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ...	10868	1869	17,2	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	108	42	38,9	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	6114	2498	40,8	Museum and exhibitions visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	45	12	26,7	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	3317	2719	82,0	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	872	173	19,8	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele.....	204	108	52,9	of which hotels
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) .....	68809	22419	32,6	Number of beds in collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym w hotelach .....	22995	14832	64,5	of which in hotels
Korzystający z noclegów .....	2711416	1287223	47,5	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni .....	828956	684056	82,5	of which foreign tourists
Udzielone noclegi .....	7953631	2734997	34,4	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym ..	1985679	1633216	82,2	of which foreign tourists

<sup>a</sup> Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. <sup>b</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

<sup>a</sup> Including incubators as well as places for newborns. <sup>b</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 voivod- ship = 100		

## LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII

## FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	437503	1506	0,3	Forest land in ha
w tym lasy .....	432264	1401	0,3	of which forests
Zalesienia gruntów nieleśnych w ha .....	116	-	x	Afforestations of non-forest land in ha

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO <sup>a</sup>INDUSTRY AND CONSTRUCTION <sup>a</sup>

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych .....	55615	20558	37,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	16944	27178	160,4	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	6458	3160	48,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	1967	4178	212,4	per capita in zł

## TRANSPORT - stan w dniu 31 XII

## TRANSPORT - as of 31 XII

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> w km .....	20124	906	4,5	Hard surface powiat and gmina public roads <sup>c</sup> in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	85,6	95,0	x	of which improved in %

## HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII

## TRADE AND CATERING - as of 31 XII

Placówki gastronomiczne <sup>a</sup> .....	1238	588	47,5	Catering establishments <sup>a</sup>
Targowiska stałe <sup>d</sup> .....	152	17	11,2	Permanent marketplaces <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. <sup>c</sup> Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. <sup>d</sup> Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities. <sup>c</sup> Data of the General Management of National Roads and Motorways. <sup>d</sup> Data excluding information on marketplaces situated on private land.

## II.

**KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2008 R. (dok.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2008 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

**INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup>**  
**INVESTMENTS. FIXED ASSETS <sup>a</sup>**

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>b</sup> (ceny bieżące):				<i>Investment outlays in enterprises <sup>b</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych .....	8681	4163	48,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	2645	5503	208,1	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych .....	82771	41370	50,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	25180	54822	217,7	<i>per capita in zł</i>

**RACHUNKI REGIONALNE W 2007 R.**  
**REGIONAL ACCOUNTS IN 2007**

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w zł ..	26456	48924	184,9	<i>Gross domestic product (current prices) per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) na 1 pracującego w zł .	65523	87749	133,9	<i>Gross value added (current prices) per employed person in zł</i>

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON <sup>c</sup> - stan w dniu 31 XII**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER <sup>c</sup> - as of 31 XII**

Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON .....	301573	105610	35,0	<i>Entities of the national economy in the REGON register</i>
sektor publiczny .....	8165	1671	20,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	293408	103939	35,4	<i>private sector</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.